Ե. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 1572 24 Temmuz 1936 ԳԻՆ 4 ՂՐՈՒՇ ՈՒՐԲԱԹ 24 ՅՈՒԼԻՍ 1936

AREVELK
Siyasî, iktisadî ve edebî
yevmî gazete
Galata, Tünel itisalinde, Billur sokak
No. 10

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	ՎԵՑԱՄՍԵԱՅ	ՏԱՐԵԿԱՆ
Թուրքիա	700 ղր.	1400 ղր.
Արտասահման	110 ֆր.	200 ֆր.
Ամերիկա	9 տոլար	15 տոլար.

AREVELK
ԱՐԵՒԵԼՔ

ՀԵՌԱՁԱՅՆ 40852 ԱՆԿԱԽ ՕՐԱԹԵՐԹ Telefon 40852

ՀԱՍՑԷ.— Գալաթիա, Թիւնէլի Բոլ Պիլլուր փողոց, թիւ 10

AREVELK
Quotidien Armenien Politique
Economique Litéraire
Galata B. P. 1203

ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏ
ԽՈՐԷՆ ՃԱՄՃԵԱՆ

ՄԱՏՐԻՏԻ ՄԷՋ
ՅԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ ՔՕՄԻԹԷ ՄԸ ԿԱԶՄՈՒԵՑԱՒ

Օդային եւ ծովային ահաւոր պատերազմներ

Կառավարութիւնը կ'ըսէ թէ տէրն է կացութեան, մինչ ըմբոստները մօտեցած են Մատրիտի

ԱՄԵՐԻԿԱՑԻՆԵՐ ԵՒ ՖՐԱՆՍԱՑԻՆԵՐ ՎԻՐԱՒՈՐՈՒԱԾ

ՊԵՐԼԻՆ 23.— Այս առաւօտ Լիզպոնէ ստացած լուրի մը համաձայն, Մատրիտի կառավարութիւնը հրաժարած և անոր տեղ յեղափոխական քոմիթէ մը կազմուած է։

ՓԱՐԻԶ 23. — Սպանիայէ ստացուած լուրերու համաձայն, կառավարական ուժերը երէկ գիշեր Սէն—Սէպասթիէնը գրաւած են։ Ըմբոստներու պետերէն զօր. Մոլլա քաղաքին չուրջ տեղի ունեցած պատերազմներու ընթացքին մեռած է։

ՄԱՏՐԻՏ 23.— Մատրիտի թերթերը կը հաղորդեն Աղանա և Կիրալի ստորագրութիւնը կրող որոշմագիր մը, որու համաձայն կազմուած է «Անդրապետական կառավարութեան լիազօր քոմիթէ» մը, որ պիտի իշխէ Վալանս, Ալիքանթ, Քասթէլլոն, Բուէնսաօ և Ալպասէթէ նահանգներու վրայ։ Այս քոմիթէին կը մասնակցին խորհրդարանի նախագահը, երկրագործ. նախարարը, վարչապետութեան և երկրագործական խորհրդականները։

ՕԴԱՑԻՆ ՊԱՏԵՐԱԶՄՆԵՐ

ՄԱՏՐԻՏ 23.— Երէկ գիշեր ներքին նախարարը հաղորդած է որ ըմբոստները հեռացած են Լակրանժայէ և բազմաթիւ մեռեալ, վիրաւոր և զէնք թողած են։

Կառավարական ուժերը, որ զօրացած են զինեալ քաղաքացիներէ բաղկացեալ դունդով մը, կը հետապնդեն ըմբոստները։ Քարթաժէնի ուժերու պետը, Քարթաժանի բնակչութեան հաղորդած է որ կառավարութիւնը կը պահէ զէնքը։ Զինեալ քաղաքացիներէ երկու դունդ, ըմբոստները զապելու համար Ալիքանթէ մեկնած է։

Ալպասանթէ նահանգին մէջ Ալմանսա քաղաքը ըմբոստներէ ետ առնուած է։ Կառավարութեան օդանաւ ուժերը Լէօն օդանաւ. հրապարակը ռմբակոծած և այնտեղի բոլոր օդանաւերը քանդած են։ Մանրամասն հաղորդագրութիւն մը կառավարութեան հաւատարիմ հանքագործներու զօրաջին մը կը պատերազմի Բազմի Քօրտուայի չրջակայքը։

ՊԱՐՋԵԼՕՆ, 23.— Պարչէլօնէ մեկնած օդանաւերը ռմբակոծած են Սարակօսի ըմբոստները։ Զօրանոցներու վրայ 70 ռումբ արձակուած և մեծ վնասներ առաջ եկած են։ Ըմբոստ երը թէեւ զէնքերով ու հրետանիներով փոխադարձած են սակայն բոլոր օդանաւերը առանց ոեէ կորստի վնասուելու դարձած են իրենց խարիսխները։

ՃԻԲՐԱԼԹԱՐ, 23.— Կառավարութենց ջրասաւառնակները երէկ կէսօրէ յետոյ ռմբակոծած են Լիմնան։ Ըմբոստներու ձեռք գտնուող ջրասաւառնակներն ալ արագօրէն փութացած և օդային պատերազմի մը ենթարկած են կառավարութեան օդանաւերուն դէմ։ Ոչ մէկ օդանաւ տեսնուած է։

ՄԱՏՐԻՏ, 23.— Կառավարութիւնը երէկ ժամը 19ին անթէլով զեկոյց մը հրատարակած է։

Այս զեկոյցը կը հաղորդէ որ կառավարութիւնը գոհացուցիչ լուրեր ըստանայ, կառավարութեան իշխանութեան ներքեւ գտնուող քաղաքներու մէջ հանդարտութիւն կը տիրէ, մինչ ըմբոստներուն ձեռք գրաւուած քաղաքներուն մէջ անիշխանութիւն ծայր տուած է։ Զեկոյցը ի վերջոյ կը հաղորդէ որ, ըմբոստները բոլորովին յուսալքուած են։

ԸՄԲՈՍՏՆԵՐԸ ԿԸ ՆԱՀԱՆՁԵՆ

ՊԱՐՋԵԼՕՆ, 23.— Ժողովրդական ճակատի կամաւորներէ բաղկացեալ բանակ մը քամիոններով Սարակօսի վրայ կը քալէ։ Ալիքանթէի կառավարութեան հաւատարիմ ուժերը վերագրաւած են Ալմանսան։

Ըմբոստները Պատաժօզը ձեռք անցուցած են։ Զրոյց կը շրջի որ ըմբոստները Ճիպրալթարի նաւահանգիստը ռմբակոծած են կառավարութեան մէջ թօրփիլահալածը և վնասած են զայն։

ԸՄԲՈՍՏՆԵՐԸ ԿԸ ՄՕՏԵՆԱՆ ՄԱՏՐԻՏԻ

ՓԷՐՓԻՆԵԱՆ, 23.—Ըմբոստներուն պետ Զօր. Ֆրանքօ Սէվիլի անցեալ կայանին միջոցաւ շնորհակալութիւն յայտնած է քաղաքապահներուն, զին. շարժումին իրենց բերած օգնութեան համար։

ԼՈՆՏՈՆ, 24.—Սպանիոյ կառավարութիւնը այն պահուն երբ կը հաղորդէ որ Սէն Սէպասթիէնը գրաւուած է, ըմբոստները կը հաղորդեն որ կառավարութեան հաւատարիմ երեք մարտանաւերը ընկղմած են երբ կը ռմբակոծէին Քասիքը։

Միւս կողմէ Զօր. Մոլլայի հրամատարութեան ներքեւ գտնուող ըմբոստ ուժերը Մատրիտի 45 մղոն մօտեցած են։ Մատրիտի մէջ ընդհարումներ տեղի կ'ունենան։

Սէվիլի անթէլի կայանէն ըմբոստ պետերէն Տէլլանօ հաղորդած է որ ըմբոստութիւնը կը յաղթանակէ։

ՊԱՐՋԵԼՕՆ, 23.—Երէկ հրատարակուած հրամանագիր մը կը հաստատէ «աշխատաւորներու միլիս» մը կազմելու համար Ֆաշիսթներուն դէմ։

ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ ՌԱԶՄԱՆԻՒԹ ԿՐ ԳՆԷ ՖՐԱՆՍԱՑԷՆ

ՀԷՆՏԱՑ, 23.— Սահմանապահներու կարեւոր ուժ մը ղրկուեցաւ Ֆրանքեւսպանիական սահմանագլուխը, զէնքի յաճախագէպ մաքսանենգութեանց հետեւանքով։

Կը կարծուի որ Մատրիտի կառավարութիւնը կ'ուզէ զէնք գնել Ֆրանսայէն։

Սպանիական փոխադրանաւ մը երէկ հասած է Պայօն, ռազմանիւթ բեռնելու համար որ կեղբ. կառավարութենէն պատուիրակ մը պաշտօն ունի գնելու։

Սպանի ցի չարժավար մը, երէկ ձերբակալուած է այն պահուն, երբ կը փորձէր ռազմանիւթ անցընել Սպանիա։ Շարժավարը Պայօնի բանտը առաջնորդուած է։

ՓԱՐԻԶ, 23.— «Էր Նուվէլ» մեծ համակրութիւն մը ցոյց կուտայ Մատրիտի կառավարութեան հանդէպ,

Թերթը կը գրէ.—«Զի մոռնանք որ Սպանիոյ հանրապետութիւնը հռչակուեցաւ Մարսէյեզ քայլերգով։

«Էլ Նուվէլ» կը հրատարակէ նաև Ֆրանսայի ժողովրդական համախմբակցութեան կոչը Սպանիոյ կառավարութեան, որու կ'ուղղէ «եղբայրական ողջոյն»մը։ Ֆրանսական ժողովրդային համախմբակցութիւնը այն խոր հաւատքը ունի որ Սպանիոյ կառավարութիւնը պիտի տանի յաղթանակը։

ՕՏԱՐՆԵՐԸ ԿԸ ՄԵԿՆԻՆ

ՈՒՊՇԻՆԿԹՐԷՆ, 23.—Ամերիկեան «Էքսթէր» չոգենաւը, որ Միջերկրական կը գտնուի. կառավարութենէն հրաման ստացաւ երթալ Պարչելոն, առնելու այն Ամերիկացիները որ կ'ուզեն հեռանալ Սպանիայէն։

ՊԱՐՋԵԼՕՆ, 23.—Ֆրանսական «Զէլա» չոգենաւը երէկ գիշեր Մարսիլիա մեկնեցաւ առնելով այն Ֆրանսացի ճարտիկները որ պիտի մասնակցէին Պարչելոնայի ժողովրդական ոլիմպիական խաղերուն և 1100 համբորդներ։

Ֆրանս. ուրիշ չոգենաւ մը այս գիշեր պիտի մեկնի Մարսիլիա։ Պարչելոնի մէջ հանդարտութիւն կը տիրէ։ Կառավարութիւնը տէր է կացութեան ամբողջ Քաթալոնիոյ մէջ։

ՎԱՐՉԱՊԵՏԻՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆԸ

ՄԱՏՐԻՏ, 23 Վարչապետ Կիրալ յայտարարեց Հավաս գործակալութեան՝ որ կացութիւնը կը բարելաւուի ժամէ ժամ կառավարութեան համար։ Ըսաւ որ, Ալտէրթէ քաղաքը այս առաւօտ վերագրաւուած պիտի ըլլայ ըմբոստներու ձեռքէն և նաւատորմը պիտի ռմբակոծէ Թիթուանը այսօր։

Աւելցուց որ Զօր. Ֆրանքօ ներկայիս Մէլիլլա կը գտնուի։ Կառավարական ուժերը Վալէնսիայէն մեկնելով գրաւած են Ալմանսան և կը քալեն Ալպասէթէի վրայ։ Միւսիկ մեկնած զօրասիւն մը ևս Ալպասէթի վրայ կը քալէ։ Պիլպաօէ մեկնած զունդեր Պուրկոսի վրայ կը քալեն։ Օդանաւեր ռմբակոծած են Բիւէնքան, ուր զինուորական ուժերը ըմբոստացած են։

Սէվիլի մօտ Թապլատայի օդանաւային կայանն ալ ռմբակոծուած է կառավարական օդանաւերու կողմէ և բոլոր թանքերը փճացած են. ինչ որ կը կազմէ ծանր կորուստ մը ըմբոստներուն համար։

ԱՄԵՐԻԿԱՑԻՆԵՐ ԵՒ ՖՐԱՆՍԱՑԻՆԵՐ ՎԻՐԱՒՈՐՈՒԱԾ

ՈՒԱՇԻՆԿԹՐԷՆ, 23.— Մատրիտի ամերիկեան դեսպանին մէկ հեռագիրը կը հաղորդէ որ ամերիկացի մը վիրաւորուած է Կուատարանոյի մէջ փողոցային կռիւի մը ընթացքին։

Հեռագիրը կ'աւելցնէ,—

Կը վախցուի որ կռիւը վերածուի տունէ տուն և անձնական կռիւներու։

Ամերիկեան կառավարութիւնը կ'առաջարկէ հայրենիք դարձնել բոլոր Ամերիկացիները, բայց ծովային ուժեր չպիտի հանէ Սպանիա։

ՓԱՐԻԶ, 23.— «Էքսքոլ տը Փարի» կը հաղորդէ որ երկու երիտասարդ Ֆրանսացիներ երէկ ժամը 18ին վիրաւորուած են Պարչելոնայի մէջ, երբ խառնակութիւն մը ծագեցաւ Քաթալոնիոյ հրապարակին վրայ անծանօթներու կողմէ տրձակուած գնդակներու հետեւանքով։ Ընդհ. հրացանաձգութիւն մը յաջորդեց ասոր, ուր բազմաթիւ անձեր վիրաւորուեցան քանի մը վայրկեանէն։

ԱՆԳԼ. ՄԱՐՏԱՆԱՒԵՐՈՒ ՄՕՏ ՌՈՒՄԲԵՐ Կ'ԻՋՆԱՆ

ՃԻՊՐԱԼԹԱՐ, 23.— Բազմաթիւ ռումբեր արձակուած են սպանիական օդանաւերու կողմէ Թարֆայի բացերը։

Անգլ. «Վիլտավան» մարտանաւը անվնաս մնացած է, հակառակ անոր որ քիչ հեռաւորութեամբ ռումբեր պայթած են։

«Վիլտավան» ազդարարութեան հարուած մը արձակած է, յետոյ Ճիպրալթար դարձած։

ԽԻՍՏ ԱԶԴԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ ԸՄԲՈՍՏՆԵՐՈՒՆ

ՃԻՊՐԱԼԹԱՐ, 23.— Փոխ կառավարիչը կորովի բողոքագիր մը ուղղեց սպանիական Մարօքի գունդերու հրամատարին և բարձր քոմիսէրին միջազգային բանակցութեանց հակառակ Մարօքէ մեկնած սպանիական օդանաւեր սաւառնած ըլլալով Ճիպրալթարի վերեւ։

Զօր. Ֆրանքօ երէկ օդանաւեր ղրկեց ռմբակոծելու Ճիպրալթարի մօտ գտնուող երեք մարտանաւեր։

ՆՈՐ ԱՐԻԻՆՈՒՀՈՍՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

ՕՐԱՆ, 23.— Կը հաղորդուի որ խառն չփոթութիւն մը ծագած է Մէլիլլայի բանուորական թաղամասին մէջ.

Զինուորականները ամիջապէս կատաղի դիմադարձութիւն մը կատարած են։ Սակայն Ուտժա և Մէլիլլայէ հասած բազմաթիւ ճամբորդներ կը յայտնեն որ կեանքը վերստացած է իր բնականոն ընթացքը սպանիական Մարօքի մէջ։

Լէգէոնականները կը շարունակեն գրաւել ռազմագիտական կէտերը։

ՄՕՆԹՐԷՈՅԻ ՅԱՂԹԱՆԱԿԷՆ ԵՏՔ

Ռումէն թերթ մը կ'ընդնշմարէ ԱՆԳԼԻՈՅ ՅԱՐՈՒՄԸ ՀԱՒԱՔԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎՈՒԹԵԱՆ ԴՐՈՒԹԵԱՆ

ՊՈՒԿԲԼԷՇ, 23.—Թերթերը կը շարունակեն իրենց մեկնաբանութիւնները Մօնթրէոյի մասին։

«Ամվէրուլ» կը գրէ.— Եւրոպական խաղաղութեան ընդհ. օգտին նպատակով վերլուծելով նոր պայմանագրութիւնը, կը տեսնուի որ առաջին անգամ ըլլալով կ'ապահովէ Մեծն Բրիտանիոյ գործնական միացումը կազմակերպեալ հաւաքական ապահովութեան Թիթուլէսքուի միջամտութենէն յետոյ։

Անգլիա մուտք գործեց այս մարզին մէջ Ֆրանքեւռուսեւռումէն տեսակէտով։

Այս թերթը կ'եզրակացնէ, վեր առնելով Թիթուլէսքուի այն յայտարարութիւնը թէ Ռումանիոյ շահերը փրկուած են, ինչպէս նաեւ ուսմնեւթուրք բարեկամութեան կարեւորութիւնը։

ԻԶՎԷՍԹԻԱՒ ՊԱՏԱՍԽԱՆԸ ԳԵՐՄԱՆ ՄԱՄՈՒԼԻՆ

ՄՈՍԿՈՒԱ, 22.—«Իզվէսթիա» կը գրէ ի մէջ այլոց.—Գերման մամուլը բուռն կերպով կը քննադատէ Մօնթրէոյի արդիւնքները և կ'աղաղակէ թէ Զանազքալէն ինկած է Ֆրանքեւսովիէթ զինակցութեան ձեռքը։ Շեշտենք որ այդ տեսակ զինակցութիւն մը չկայ, այլ կայ Ֆրանքեւսովիէթ փոխադարձ օգնութեան ուխտ մը, որուն կրնայ յարիլ նաեւ Գերմանիա։

Նոցի մամուլը կը պնդէ թէ Ֆրանսա և Ռ. Միութիւնը կ'ուզեն իրարու զէնք գործածել Թուրքիան։ Ասիկա պարզապէս արդիւնքն է այն դժգոհութեան որով գերման ֆաշականութիւնը որ կրկին սկսած է իր ծաւալումը զէպի պալքանները չյաջողեցաւ իր կամքը պարտադրել Թուրքիոյ։

Սովիէթ հանրային կարծիքը կ'ողջունէ կնքումը նեղուցներու պայմանագրութեան, որ համաձայն է Սեւ Ծովու մեր կենսական շահերուն և միւս կողմէ կը գոհացնէ մեր բարեկամ Թուրքիոյ օրինաւոր պահանջը։

Սովիէթ ծովային հրամատարներու ԹՔԱՆԹԱՆ

ՄՈՍԿՈՒԱ, 23.— Սովիէթ կեղբ. գործադիր քոմիթէն որոշեց կարմիր աստղի շքանշանով և պատուոյ տիտղոսներով պատուել խաղաղականի կարմիր նաւատորմին ընդծովեաններու 36 հրամատարները պատերազմի նաւատորմին պատրաստութեան մէջ անոնց լաւագոյն աշխատութեան համար։

Աւաւոր ուրական մը Հարաւային Ամերիկայի մէջ

ՊՈՒԷՆՕՍ-ԱՅՐԷՍ, 23.— Սանթա Ֆէֆիի մէջ ծագեցաւ անոնելի ուրական մը, որ քանդեց երեսուն տուներ և վիրաւորեց հարիւրաւոր անձեր։

ՎԱԼՓԱՐԷԶՕ, 23.— Զօրաւոր ուրական մը մեծամեծ վնասներ պատճառեց Շիլիի ծովափի երկայնքին։ 1919է ի վեր այսքան սաստիկ ուրական չէր տեսնուած։

Երկաթուղային հաղորդակցութիւնները և հեռագրական գծերը կտրուած են։

Խիստ մեծ են վնասները։

Կացութիւնը միջտ ձգտաւած Տանցիկի մէջ

ՏԱՆՑԻԿ, 23 —Տանցիկի լեհ բարձր քոմիսէր Փափէ երէկ գիշեր տեսակցեցաւ Կրայզէրի հետ, որ իր զարմացումը յայտնեց վերջերս Լեհաստանի մէջ տեղի ունեցած ցոյցերուն համար, որ ուղղուած են Տանցիկի դէմ։

Յայտնեց որ ազատ քաղաքի կառավարութիւնը երբեք մտադիր չէ վտանգելու Լեհաստանի շահերը։ Միւս կողմէ, Ազգաժողովի բարձր քոմիսէր Լէսթրը լուսաբանութիւններ պահանջեց Տանցիկի Մերակոյտէն վերջերս արուած հակասահմանադրական որոշումներուն մասին։

Լէսթրի հարցումները անգամ մը եւս անպատասխանի մնացին։

ՄՕՆԹՐԷՈՅԻ ԾԱՆՕԹԱԳԻՐ

ՄՕՆԹՐԷՕ, 23.— Ֆրանսական ներկայիս Մէլիլլա կը գտնուի։ Կառավարական ուժերը Վալէնսիայէն մեկնելով գրաւած են Ալմանսան և կը քալեն Ալպասէթէի վրայ։ Միւսիկ մեկնած զօրասիւն մը ևս Ալպասէթի վրայ կը քալէ։ Պիլպաօէ մեկնած զունդեր Պուրկոսի վրայ կը քալեն։ Օդանաւեր ռմբակոծած են Բիւէնքան, ուր զինուորական ուժերը ըմբոստացած են։

Սէվիլի մօտ Թապլատայի օդանաւային կայանն ալ ռմբակոծուած է կառավարական օդանաւերու կողմէ և բոլոր թանքերը փճացած են. ինչ որ կը կազմէ ծանր կորուստ մը ըմբոստներուն համար։

ՄՕՆԹՐԷՕՅԻ ԾԱՆՕԹԱԳԻՐ

ՄՕՆԹՐԷՕ, 23.— Ֆրանսական ներկայիս Մէլիլլա կը գտնուի։ Կառավարական ուժերը Վալէնսիայէն մեկնելով գրաւած են Ալմանսան և կը քալեն Ալպասէթէի վրայ։ Միւսիկ մեկնած զօրասիւն մը ևս Ալպասէթի վրայ կը քալէ։ Պիլպաօէ մեկնած զունդեր Պուրկոսի վրայ կը քալեն։ Օդանաւեր ռմբակոծած են Բիւէնքան, ուր զինուորական ուժերը ըմբոստացած են։

Սէվիլի մօտ Թապլատայի օդանաւային կայանն ալ ռմբակոծուած է կառավարական օդանաւերու կողմէ և բոլոր թանքերը փճացած են. ինչ որ կը կազմէ ծանր կորուստ մը ըմբոստներուն համար։

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԲԱՐԻ ՏԱՐԻՆ

Գրեց՝ ՈՒԻԼԻԷՄ ՍԱՐՕԵԱՆ

Ամերիկեան նորագոյն գրականութեան ամէնէն կենսալից ուժերէն մէկն է Ուիլիըմ Սարօեան։ Անցեալ երկու տարուան մէջ հրատարակած է երկու հատորներ—«Ցանկանգն Երիտասարդ մը Թռչող Տրապէզին վրայ» և «Շնչէ՛ և Արտաշնչէ՛» կարճ պատմուածքներու լեցուն հաւաքածոներ երկուքն ալ, որոնք Ամերիկեան գրական հրապարակէն ընդունուեցան թէ խանդավառ գովեստով և թէ քննադատական անխնայ յարձակումներով։

Սարօեան երիտասարդ է դեռ։ Անցեալ տարի՝ իր անդրանիկ հատորին երեւումին առթիւ եղած լեղի քննադատութեան մը պատասխանելով ինքնատիպ սրամտութեամբ մը կը գրէր.—

«Հօլտ եուր հօրսը ֆօր է եըր օր թու». այսինքն ձիերնիդ կեցուցէք, համբերեցէք տարի մը երկուք։

«Բարի Տարին» թարմ նմոյշ մըն է Սարօեանի գրականութենէն, կարճ բայց ջղուտ պատմուածք մը, որուն թարգմանութիւնը կատարուած է թէ «Նիւ Ռիբըպլիք» շաբաթաթերթի և թէ իրեն հեղինակին արտօնութեամբ։ Սարօեան իր հաւանութիւնը տուաւ շատ սիրուն երկտողով մը անգլիերէն գրուած—որ կը թարգմանուի այսպէս,

«Սիրելի Պ. Նուրիկեան, անշուշտ կրնաք հայերէնի թարգմանել իմ պատմուածքս՝ Բարի Տարին. շատ ուրախ եմ որ կը փափաքիք թարգմանել զայն։ Շատ գոհ պիտի մնամ եթէ հաճիք պատմուածքիս հայերէն օրինակներէն մէկ քանի հատ ղրկել ինծի, երբ լոյս տեսնէ։ Հայերէն չեմ կրնար կարդալ, բայց մայրս պիտի սիրէր կարդալ հայերէնը, որ ես ալ պիտի սիրէի լսել զայն հայերէնով։ «Ընդբլ» բառին հայերէնը քեռի՝ այսինքն՝ մօրեղբայր թարգմանելու է։

ՈՒԻԼԻԷՄ ՍԱՐՕՅԱՆ

Ժուան Կապրալ բարձրահասակ Մէկսիկոցի մըն էր, որ քեռիս կ'աշխատէր՝ որթատունկեր յօտելով։ Աղքատ մէկն էր՝ մէկ քանի ստացուածներով—իր երկու կօնստուէլան, տղաքը՝ Բապլօ և Բանչօ, երեք աղջիկները, իր կաղ հօրեղբօրորդին՝ Ֆէլէրիկօն, չորս շուներ կատու մը, որսի հրացան մը, ձի մը, հին կառք մը և շատ մը կթասներ և կոթով ամաններ։

Ագարակին բակը՝ քեռիս հետ կը խօսէի այն առտուն երբ Ժուան եկաւ ճամբան ի վեր, իր կառքով, ի խնդիր աշխատանքի։

Ի՞նչ կայ, ըսաւ հօրեղբայրս։

Մէկսիկացիներ ըսի։

Ի՞նչէն գիտես ըսաւ։

Շուներէն, ըսի։ Մէկսիկոցիները պարզուկ բայց ազնուական մարդիկ են։ Հոգ չէ թէ որչափ ալ ազքատ ըլլան՝ շուներու վոհմակ մը կը պահեն։ Հնդիկներ են անոնք, ուրիշ ազնիւ ցեղերու հետ խառնուած։

Ի՞նչ կ'ուզեն, ըսաւ։

Գործ ըսի։ Թէեւ սրտերնին կտոր կտոր կ'ըլլայ ըսել, ընդունիլ թէ գործ կը փնտռեն, բայց ուզածնին ադ է։

Օգնականի պէտք չունիմ, ըսաւ քեռիս։

Հոգերնին չէ, ըսի։ Կը գտնան կ'երթան յաջորդ այգին։

Կառքը դանդաղօրէն մտաւ մեր ագարակին բակը, և Ժուան Կապրալ բարի լոյս ըսաւ մէկսիկեան լեզուով։ Պուէնոս տիաս, ամիգօս։ Խեղճուկ անգլիերէնով ըսաւ՝ ո և է գործ ունի՞ք այս այգիին մէջ, ուժեղ Մէկսիկոցիի մը համար։

Որո՞ւ, ըսաւ քեռիս։ (Օրինակի համար, Ժուան Կապրալ, ըսաւ ինծի)։

Ինծի ըսաւ Ժուան Կապրալ։

Ժուան Կապրալ, ըսաւ քեռիս։ Չէ՛, գործ չկայ։

Օրավարձքը ո՞րչափ է ըսաւ Ժուան։

Ի՞նչ, ըսաւ ինծի քեռիս։ Եւ սիկարէթ մը վառեց իր չփոթութեան մէջէն ելլելու հոգով։

Կ'ուզէ գիտնայ թէ օրավարձքը ո՞րչափ է ըսի։

Ո՞վ խօսքն ըրաւ օրավարձքի, ըսաւ քեռիս։ Վարձուած օգնականի պէտք չունիմ։

Կ'ուզէ գիտնալ պարզապէս, ըսի։ Գիտէ թէ մարդ չես վարձեր։

Քեռիս զարմացաւ։

Լաւ, ըսաւ, ժամը երեսուն սենթ կը վճարեմ ճարքերուն։ Այգեպաններէն շատերը քսան, քսանըհինգ կը վճարեն։

Օրավարձքը ժամը երեսուն սենթ է, ըսի Ժուանին։

Զի բաւեր, ըսաւ Մէկսիկոցին։ Այս ձմեռ շատ բերաններ կան կերակրելիք։

Ի՞նչ ըսաւ, հարցուց քեռիս։

Քեռիս լաւ մը սրանկած էր և Ժուանի ըսածներէն բան մը չէր ուզեր հասկնալ, մինչեւ որ ես չկրկնէի Մէկսիկոցիին խօսքերը։

Կ'ըսէ թէ ժամը երեսուն սենթ չի բաւեր այս ձմեռ իր կերակրելիք բերաններուն համար, ըսի։

Զո՞վ կերակրելու է, ըսաւ քեռիս։

Կառքին մէջի բոլոր հոգիները, ըսի։

Ո՞ւր պիտի բնակին, ըսաւ քեռիս։

Չեմ գիտեր, ըսի, կարծեմ տեղ մը կը գտնան։

Ժուան չխօսեց։ Իր շուներէն մէկը քեռիս մօտեցաւ և անոր ձեռքը լիզեց։ Քեռիս վեր ցատկեց և ահաբեկ շուրջը նայեցաւ։

Ի՞նչ է սա, ըսաւ։

Մէկսիկոցիին շուներէն մէկն է, ըսի։

Լաւ, ինձմէ հեռու քշէ, ըսաւ քեռիս։

Ասի չունին որ ես դառնայ և կառք երթայ, և գնաց։

Քեռիս գիտեց որ շունը կը վերադառնար. ո՛չ միայն գիտեց շունը, որ կառք կը վերադառնար, այլ զննեց շունը որ վերադարձաւ։

Հասարակ շուն մըն է, ըսաւ։ Ատոր պէս հազարաւորներ կը տեսնես փողոցները։

Իրաւ ես, ըսի։

Էտ շունը բէնների մը մը շարժեր ըսաւ քեռիս։

Բէնիիէ մը շատ պակաս անգամ շարժեր, ըսի։ Երկու տալեր ալ վրայ տաս, այդ շունը առնող չըլլար։

Երեք տալերով չեմ առներ այդ շունը, ըսաւ քեռիս։ Ի՞նչ կը դայ ձեռքէն։ Նապաստակ մը կամ ատոր պէս բան մը կրնա՞յ բռնել։

Չէ, ըսի։

Գողեր կրնա՞յ փախցնել, ըսաւ քեռիս։

Օգուտ չունի, ըսի։

Այդ տեսակ շուներու վոհմակ մը ինչո՞ւ կը պահեն, ըսաւ քեռիս։

Մէկսիկոցիներ են, ըսի։ Պարզուկ Մէկսիկոցիներ։

Կը լսեմ որ Մէկսիկոցիները շատ գողութիւն կ'ընեն, ըսաւ քեռիս։

Կը գողնան ինչ որ հոգին մէջ արմատ չունի, ըսի։

Տասներեք բերաններ ունիմ կերակրելիք, չհաշուելով իմինս, ըսաւ Ժուան։ Ժամը երեսուն սենթ չի բաւեր։

Տասներեք բերան, ըսաւ քեռիս։

Անասուններն ալ կը համրէ, ըսի։

Չեմ կարծեր թէ որթատունկ յօտել գիտէ, ըսաւ քեռիս։

Որթատունկ յօտել գիտե՞ս, ըսի Ժուանին։

Չէ՛, սինեէօր, ըսաւ։ Ես զինուոր մըն եմ։

Ի՞նչ ըսաւ, հարցուց քեռիս։

Կ'ըսէ թէ զինուոր մըն է, ըսի։

Պատերազմը վերջացեր է, ըսաւ քեռիս։

(1) (Շար.)

ՆԵՂՈՒՑՆԵՐՈՒ

ՆՈՐ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՃԱՌԸ

Յոգ. 19.— Պատերազմի ժամանակ, Թուրքիա պատերազմիկ չեղած պարագային, մարտանաւերը 10—18րդ յօդուածներու մէջ յիշուած նոյն պայմաններու ներքեւ պիտի օգտուին նեղուցներէ անցքը արգիլուած է։ Միայն թէ, այս պայմանագրութեան 25րդ յօդուածին գործադրութեան վերաբերեալ պարագաները և նամանաւանդ Ազգաժողովի Ուխտին սահմանին ներքեւ կնքուած այս ուխտին 18րդ յօդուածին տրամադրութեանց համաձայն արձանագրուած և հրատարակուած փոխադարձ օժանդակութեան դաշնագրի մը համաձայն, որ Թուրքիան պարտաւորութեան կ'ենթարկէ, յարձակման ենթարկուող պետութեան մը կատարուած օժանդակութեան պարագաները բացառութիւն կը կազմեն։ Հակառակ վերոյիշեալ հատուածին մէջ ճշդուած մուտքի արգելքին, 10 և 13րդ յօդուածներու սահմանափակումները չպիտի գործադրուին։

Սեւ Ծովի եզերեայ կամ ոչ-եզերեայ պատերազմիկ պետութեանց մարտանաւերը եթէ հեռացած ըլլան իրենց ենթակայ նաւահանգիստներէն՝ պիտի կրնան ապաստանիլ այս նաւահանգիստները։ Պատերազմիկներու մարտանաւերը նեղուցներու մէջ ոեւէ գրաւումի չպիտի հետամտին, քննութեան և հետախուզման իրաւունքները չպիտի գործադրեն և ոչէ թշնամական արարքի մէջ չպիտի գտնուին։

Յոգ. 20.— Պատերազմի ատեն, Թուրքիա պատերազմիկ եղած պարագային 10—18րդ յօդուածներու տրամադրութիւնները չպիտի գործադրի։ Մարտանաւերուն անցքը ամբ ղջովին թուրք կառավարութեան քուէին պիտի թողուի։

Յոգ. 21.— Թուրքիա երբ զգայ որ իսկոյն մօտալուտ պատերազմի պատահելիքի մը ներքեւ կը գտնուի, այս պայմանագրութեան 20րդ յօդուածին տրամադրութիւնները իրաւունք պիտի ունենայ գործադրելու։ Վերոյիշեալ հատուածին Թուրքիոյ չնորհած իրաւունքը, Թուրքիոյ կողմէ կիրարկուելէ առաջ թոյլ պիտի տրուի որ նեղուցները անցած ըլլալով իրենց ենթակայ նաւահանգիստներէն բաժնուած մարտանաւերը երթան այս նաւահանգիստները։ Սակայն և այնպէս, Թուրքիա կրնայ այս իրաւունքէն օգտուիլ չի տալ նաւերուն այն պետութեան, որուն ընթացքը պատճառ դարձած է այս յօդուածին գործադրութեան։

Թուրք կառավարութիւնը վերոյիշեալ առաջին հատուածին իրեն չնորհած իրաւատութիւնը գործադրելու պարագային, այս մասին միւս ստորագիրներուն և Ազգաժողովի ընդհ. քարտուղարին պիտի հաղորդագրէ։ Եթէ Ազգաժողովը երկու երրորդի մեծամասնութեամբ իրաւացի չի գտնէ Թուրքիոյ կողմէ այս կերպով ձեռք առնուած միջոցները, և եթէ նմանապէս այս պայմանագրի թեան ստորագիր միւս պետութեանց մեծամասնութիւնն ալ նմանապէս այս կերպով քուէ տայ, Թուրք կառավարութիւնը խնդրոյ առարկայ միջոցները և այս պայմանագրութեան 6րդ յօդուածին համաձայն ձեռք առնելիք միջոցները վերցնելու յանձնառու կ'ըլլայ։

Յոգ. 22.— Այն նաւերը որոնց մէջ ժանտախտ, քոլէրա, դեղին տենդ, բծաւոր ժանտախտի դէպքեր կամ ծաղկախտի հիւանդութիւն ծագած է, և այն մարտանաւերը որ եօթը օրէ ի վեր վարակուած են կամ թէ հինգ անգամ 24 ժամէ նուազ ժամանակամիջոցէ մը ի վեր վարակուած նաւահանգստէ մը հեռացած են, պարտաւոր են նեղուցները «քարանթինա»ի ներքեւ անցնելու և նեղուցները վարակելու առիթ չի տալու համար, նաւուն մէջ գտնուող միջոցներով հարկ եղած հականեխական միջոցները ձեռք առնելու։

(4) (Շար.)

ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆԸ ԿԸ ՄԵՐԺԷ

ՓՐՕՖ. ՃԷԼԱԼԻ ՀՐԱԺԱՐԱԿԱՆԸ

Ինչպէս յայտնի է, Պէյօղլուի Թաղ. Խորհուրդի ատենապետ Փր Ֆ. Ճէլալ, ինքնագլուխ չարժումով մը, Իվգաֆին ներկայացուցած էր իր հրաժարականը և այս պարագան, ի վերջոյ, գրած էր նաեւ Վարչութեան՝ առ ի տեղեկութիւն։

Մենք Փրօֆ. Ճէլալի այս ընթացքը, որ ո՛չ մէկ օրինական պարտադրութեամբ մը կ'արգարանայ, «եւլոյթ» մը որակած էինք և այն յոյսը յայտնած էինք թէ այլեւս վերջինը կ'ըլլայ առիկա, վերջերս այնքան յաճախակի դարձած իր «եւլոյթ»ներուն։

Վարչութիւնը եւ դարձուցած էր «առ ի տեղեկութիւն» Փրօֆ. Ճէլալի իրեն ղրկած գրութիւնը։ Ասոր վրայ, այս անգամ Փրօֆէսէօրը Վարչութեան կը ղրկէ նոր հրաժարագիր մը, ուր ըսելէ յետոյ թէ «միշտ յարգանք ունեցած է ազգ. իշխանութեան հանդէպ», կ'աւելցնէ. «Հինգ տարիէ ի վեր աչխատեցայ ընկերներուս մէջ ծագած պառակտումը վերցնել, բայց չի յաջողեցայ, որով, կը խնդրեմ վերջնական ընդունիլ հրաժարականս»

Որքան ալ դառն ըլլայ Փրօֆ. Ճէլալի այս վերջին տողերը, անոնք ամէնուն ծանօթ բացարձակ ճշմարտութիւն մըն է։ Արդ, երբ այս է ցաւալի իրողութիւնը, ինչպէս կրնայ օգտակար ըլլալ փրոֆէսէօրին վերադարձը, երբ ամբողջ Թաղ. Խորհուրդը զուրկ է օգտակար ըլլալու պայմաններէն, քանի որ հոն առհասարակ կը գտնուին Լեւոն Սուրէնեաններու և Մ. Իսթիւճեաններու այլեւս քանիցիչ դարձած մտայնութիւնները բոլորովին զուրկ՝ տարբերական լրջախոհութենէ և բարեխղճութենէ։

Վարչութիւնը որոշեր է մերժել իր ստացած այս նոր հրաժարականը նկատի ունենալով անոր «օգտակար գործունէութիւնը» (առնուազն ծիծաղելի չէ՞, երբ Փրօֆէսէօրը իր վերջին տողերով բացայայտ կերպով կ'ուզէ հակցնել թէ օգտակար չէ կրցած ըլլալ, և մանաւանդ այն պարագան թէ «ինք դատախազ ներկայացած է Բանկալթիի գերեզմանատան դատին և իր հրաժարականը կրնայ դժուարութիւններու տեղի տալ»։

ՕՐԹԱՔԻՒՂԻ Առժամեայ Թաղ. խորհուրդը հետեւեալ անձերէն կազմած է Վարչութիւնը.— Պ. Պ. Վ. Մելգոնեան, Մ. Պէրպէրեան, Յ. Քիւրքճիպաշեան, Մ. Ալիքանեան, Հ. Փափազեան, Մ. Յակոբեան և Օ. Ղազարոսեան։

ԹՐԹ. ԱՐԺԵԹՈՒՂԹԵՐԸ սկսած են բարձրանալ Փարիզի սակարանին մէջ, Մօնթրէոյի յաղթանակին վրայ։ Այսպէս. Երեքշաբթի օր, Իւնի թիւրքը 178 ֆր.ով բացուած և 187ով գոցուած է։

ԽԱՆՃԵԱՆԻ ՄԱՀՈՒԱՆ ԼՈՒՐԸ

ԿԸ ՀԱՍՏԱՏՈՒԻ

Փարիզի «Արագած» թերթը կը գրէ իր 19 Յուլիս թիւին մէջ.—

«Արագած» մամուլի տակ զբաղուած պահուն ստացանք Մոսկուայի «Փրաւտա»ին Յուլիս 12ի թիւը, որուն մէջ հրատարակուած է թիֆլիսէն տրուած հեռագիր մը, ծանուցանող Ս. Հայաստանի կենտկոմի քարտուղար Խանճեանի մահը, մասնաւորապէս այն ձեւով զոր հրատարակած էր «Տէյլի Թէլէգրաֆ»։

Մոսկուայի պաշտօնաթերթը կ'ըսէ թէ՝ Ազգասի Խանճեան եղերական մահ մը ունեցած է իր վրայ հարկ եղած ուժը չգտնելով պայքարելու համար հակայեղափոխականներուն դէմ, և կ'աւելցնէ որ Խանճեան հիւանդ էր և կը տառապէր թոքախտէ։ Խանճեան ծնած էր Վան և 36 տարեկան էր։

ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆԸ ԿԸ ՀԱՒԱՆԻ

ԴԱՏ. ՀԵՏԱՊՆԴՈՒՄ ԿԱՏԱՐԵԼ ԾԱՆՕԹ ԿԱԼՈՒԱԾԻ ԽՆԴՐԻՆ ՀԱՄԱՐ

Վարչութիւնը, որ թելադրանքով միայն կը գոհանար Պէյօղլուի ծանօթ կարիւոր կալուածին դիմուած վարձքերու մասին դատական հետապնդում կատարելու համար, Կալուածոցի և Թաղ. Խորհուրդի նոր դիմումին և բացատրութիւններուն վրայ, յայտնած է որ տրուած բերանացի բացատրութիւնները գրաւոր եւս ներկայացուցին որպէս զի հաւաքաբար որոշուի դատական հետապնդումի խնդիրը։

ԽՆԱՄԱՏ. ԿԵԴՐՈՆԻՆ ՄԷՋ

ՄԻՋԱԴԷՊ ՄԸ

Նախորդ օր միջադէպ մը տեղի կ'ունենայ Խնամատարութեան կեդրոնին մէջ, 3 զինուոր գաղթականներու յարուցած պահանջի հետեւանքով։ Այսպէս, յիշեալ զինուորները իրենց պատկանած զինուորական բժշկական վարժարանի տնօրէնութեան դիմելով այնպէս կը կրցնեն թէ համաձայն եկեղեցական օրէնքին, Խնամատարութիւնը պէտք է կերակրէ իրենց ընտանիքները։ Տնօրէնութիւնը, հիմնուելով այս սխալ տեղեկատուութեան վրայ, գրով մը Խնամատարութեան շարադրութեան կը յանձնէ խնդիրը։

Ահա այս խնդրին համար նախորդ օր Խնամատարութիւնի կեդրոնը կը ներկայանան՝ յիշեալ զինուորները և կը պնդեն պահանջին վրայ, միաժամանակ զարարելով Խնամատարութիւնի քարտուղարին թէ մինչեւ որ հացում չի տրուի իրենց պահանջը դուրս չպիտի ելլեն։

Անօգուտ կ'անցնի ամէն խրատ։ Ասոր վրայ, խնդիրը լուր կը տրուի զինուորներուն։ ոստիկանութիւնը ուրեկ կը փութայ սպայ մը և հեռացնէ պահանջկոտ զինուորները, պատուիրելով որ կրկին գալով հանդիստ չընեն Խնամատարութիւնը։

Խնամատարութիւնը, իր զին պիտի գրէ բժշկ. վարժարանի տնօրէնութեան թէ, եկեղեցական օրէնքներուն համաձայն, ո և է պարտաւորութիւն չկայ զինուորներու ընտանիքներուն մասին, միայն թէ, ինք ըստ կարելւոյն, չի զլանար օժանդակութիւն զինուորներու բարի ընտանիքներուն։

«ԱՐԵՒԵԼՔ»ի ԹԵՐԹՕՆԸ — ԹԻՒ 78 —

ՐԷՃԱՏ ՆՈՒՐԻ

ԻՐԻԿՈՒԱՆ ԱՐԵՒԸ

Թարգմ. Գ. ՀՐԱՆՏ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՄԱՍ

— 12 —

— Շատ լաւ կը հասկնամ այս նազերուն պատճառը. ասոնք՝ պարզ հետեւանքներն են լուսահոգի Նէրիր պէյի Եւրոպայի մէջ անոր տրուած կրթութեան։ Գէշ միջավայրի մը մէջ մեծցաւ Ժիւլիտէ, զեղխութեան նմանող զուարճութիւններու մէջ բացաւ աչքերը, մանաւանդ որ մօր մը գորովէն ալ զուրկ էր։ Այս աղջկան անմեղ աչքերուն կեանքը երեւցաւ զուարճութեամբ, նուազով, արդուզարդով և ելեքտրական լոյսով ողողուն զեկ գիշերի մը պէս...։ Մինչ կը կարծէր որ իր կեանքը աղմուկի և լոյսի մէջ պիտի անցնի օրին մէկն ալ այս հանդարտ ու անաղ ուկ կղզին գալով յուսախաբութեան մատնուեցաւ...։ Այս տեղին չի կրնար ընտելանալ։ Սակայն զուն մի մտահոգուիր, Շիւքրանս, ինչ որ ալ ըլլայ, Ժիւլիտէ տղայ է, թերեւս հեգնեցնէ կը վարժուի։

— Ուրիշ մտահոգութիւն մը ունիմ, Նազմի, արդեօք չա՞տ կը սիրէ այդ Պիւրհան պէյը։

— Դուն մօրաքոյրն ես Ժիւլիտէի, թէ՛ մայր և թէ մեծ քոյր կը նկատուիս, երբեք չի փորձեցի՞ր իրմէ հասկնալ այդ պարագան։

— Զանացի, բայց բա՛ն մըն ալ չըսեր։

— Իմ համոզումովս, թերեւս այդ ըսածդ ալ իր դերը ունի այս ջղայնոտութեանց մէջ, բայց չա՞տ մակերեսային է, երանի՜ թէ Ժիւլիտէն լուրջ սիրոյ մը ընդունակութիւնը ունենար։ Ես ասիկա անոր ապագային հաշուոյն նպաստաւոր կը նկատեմ։

— Ի՞նչ գիտես թէ չունի այդ ընդունակութիւնը։

— Իմ համոզումովս Ժիւլիտէի մէջ մէկ բան պակաս է, յիշատակներու հանդէպ երախտիքի զգացումը։ Չե՞ս տեսներ թէ որքա՜ն անտարբեր է անցեալի մասին, գրեթէ մայրը չյիշեր...։ Մինչդեռ այն ատեն 9—10 տարեկան տղայ մըն էր։ Կարելի՞ է միթէ զգայուն տղու մը համար մոռնալ գեղեցիկ մայր մը որ Եալնըզ Սէրվիի մեծ ծառին հովանիին տակ, երեսը ծածկուած քօղով մը՝ ՀԱՍԱԿԱՐ միջատներու դէմ, կամա՛ց, կամաց հալած, գացած է։

Ժիւլիտէն ոչ թէ պէտք չէր մոռնար միայն մայրը, այլ պէտք չէր մոռնար նաեւ այն ժամանակի բոլոր դէմքերը, մօրաքոյրը, մեծ հայրը, հիւանդին շուրջ ծառայող սպասաւորները և նոյն իսկ՝ անոր ոտքերուն տակ պառկող ոսկիի պէս փայլուն աչքերով սեւ շունը։ Կը յիշե՞ս հիմա սա վայրկեանիս վերը նուազած կտորը, Շիւքրան, ասիկա՝ խեղճագեղ պարի կտոր մըն է որ ժամանակին ինէ սովրած է։ Միայն այս կտորը կրցեր է միտքը պահել այն տարիներու շարք մը յիշատակներէն...։ Երբեք չի խօսիր գրեթէ իր հօրը մասին, թերեւս ալ անոր մահը կ'ողբայ միայն զինքը աղքատ ձգած ըլլալուն և հետեւաբար՝ այս հանդարտ կղզիին մէջ ապրելու պարտաւորուած ըլլալուն համար։

— Որքա՜ն գէշ ճանչցեր ես Ժիւլիտէն։

— Գէշ չեմ ըսեր անոր, միայն ապերախտ կը կոչեմ զայն։ Թարմ հոգիներու համար ամենավսեմ սառաք նութիւնն է երախտիքը։ Շիւքրա՜ն, խոր կարիք մըն է մարդու մը համար սիրել էակ մը, կենդանի մը, գաղափար մը։ Յորձանքի մը նման անցնող, դացող կեանքէն ի՞նչ կը մնայ եթէ ոչ մեր սիրոյն ու համակրանքին յիշատակը։ Գուցէ Ժիւլիտէն Պիւրհան պէյին հետ կը փափաքի ամուսնանալ լոկ մեր մէջէն, այս միջավայրէն փըրկուելու միջոց մը նկատելով զայն։ Այո՛ Շիւքրան, թերեւս Ժիւլիտէն լաւ աղջիկ մըն է, բայց անոր մէջ կը պակսի երախտիքի զգացումը...։

— Ամէնէն ջնջին մէկ ակնարկութենէն զգածուող, խորշրդաւոր մէկ ակնարկէն զուսնատող Ժիւլիտէն անզգայ կը կոչես...։

— Չէ՛ք Շիւքրանս, ատոր ըզգացում չեն ըսեր այլ՝ ջղայնոտութիւն։ Կը յիշե՞ս Ժիւլիտէի եկած շոգենաւին մէջ բժիշկին հանդիպումը։ Թարմ դիմագիծով շատ ազնիւ, չափազանարժէք և շատ ալ տխմար մարդն է այդ անձը՝ որուն դէմքին մէջ չկրցի տեսնել մութին մէջ։ Ժիւլիտէն սիրեց, անոր տառապեցաւ և սիրոյ տրամադրմամբ անոր ամուսնութիւնը առաջարկեց։ Գուցէ բժիշկը անկա մը ընդունի, բայց ան կա այնքա՜ն տխուր և յուսահատ էր որ չէր կրնար ըմբռնել իր դիմումը։ Անշուշտ որ Ժիւլիտէն ծիծաղելիութիւնը։ Անշուշտ այս օտարականին առաջարկը կրնար ընդունիլ, բայց ինչպէս ծիծաղեր այս թշուառին որ էնդ անյոյս և անմխիթար մնաց։ Նա պէս չպիտի ծաղրէր անոր պանքը նաւակին մէջ զուարթ խնդուքներով։ Ժիւլիտէն պարտաւոր էր յարգել Անա բժիշկին տառապանքը։ Ժիւլիտէն պատճառով Ժիւլիտէն քիչ մը զգայ կը գտնեմ Շիւքրանս։

(Շար.)

ԱԹԱԹԻՒՐՔԻՆ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Նեղուցներու պայմանագրութեան կնքման առթիւ, Իսթանպուլի և Անգարայի քաղաքապետները, յանուն ժողովուրդին շնորհաւորական հեռագրեր ուղղած էին Աթաթիւրքին։ Հանրապետութեան նորագոյն հեռագրերով շնորհակալութիւն յայտնած է.

Իսթանպուլի

քաղաքապետին,

«Անկեղծ շնորհակալութիւններ ձեր հեռագրին համար, որով կը տարբերիք Իսթանպուլի յարգելի ժողովուրդին հրճուանքն ու յորդուն յուզումը՝ Մոնթրէոյի պայմանագրութեան առթիւ, որ կը հաստատէ մեր ապահովութիւնը Նեղուցներու մէջ»։

Անգարայի

քաղաքապետին,

«Շնորհակալութիւններ հեռագրին համար, որով կ'իմացնէիք Ձեր յարգելի հայրենակիցներս մեծ հրճուանքով և խոր յուզումով ստացած են Նեղուցներու մասին տարուած թրքական նոր յաղթանակը։ Ես ալ կը մասնակցիմ ձեր զգացումներուն»։

ՎԱՐՉԱՊԵՏԸ ԱՆԳԱՐԱ ԴԱՐՁԱԻ

Ինչպէս հաղորդած էինք, վարչապետը նախընթաց օր Անգարա կ'երթար։

Նախ քան, վարչապետը, որ կը գտնուէր ժամը 14ին Ֆիլորիա ուր ընդունուած էր Աթաթիւրքի և վարչապետը ժամը մեկնած են Ֆիլորիայէ և միացած Տօլմապահչէի պալատը։ Յետոյ շոգեմակոյկով մը գացած են Հայտար փաշա։

Հայտար փաշայի քարափը, երբ պետերուն դալուստին կը ընդունէին արտաքին փոխ գործավարը Շեւքրիւ Սարաճ օղլու և Ազգ. Ժողովի նախագահ Բէնատ, որոնք ուղեկցեցին Անգորա դարձան Ազգ. Ժողովը մասոյս 30ին գումարուելու։

Անգլ. դեսպանը այդ պահուն կը գտնուէր և կը տեսակցէր արտաքին փոխ գործավարին հետ։ Դիմաւորած է երկու անգամ Հայտար փաշա ժամանելիին Աթաթիւրք ջերմ ընդունելութիւն մը կատարած է դեսպանին և զայն առած է վարչապետարանին մէջ։

Նախագահը վակոնին մէջ երբ տեսակցած է դեսպանին։

Վարչապետը և նախարարները յետոյ Աթաթիւրք գարձեալ Ֆիլորիա։

ՍԱՄՍՈՒՆԻ ՄԸ ԴԱՏԱՊԱՐՏԻԱԾ

Անգորայի Ծանր Պատիժներու Դատարանը 3 ամիս բանտարկութեան դատապարտած է Ֆաթմա Արիֆ ա. բժշկուհի մը, պատիժը գործադրելու պայմանով։ Բժշկուհին դատաստանուած էր թէ կնոջ մը կատարած արգանդի գործողութեան հետեւանքով զրկած է զայն զաւակներէ։

ԱՐՏԱՔԻՆ ԳՈՐԾԱՎԱՐ ԹԷՎՖԻՔ

Թուրք Աբաս, նախորդ գիշեր աղեղ մը ունեցած է Մոնթրէոյի «Սէվլին» դրուած է նորածին, նկատի ունենալով որ թաթարի օր մը ծնած է ան։

Պաշտպանութեան գործ. Քեաղըմ Էօզալփ երէկ Հայտար Փաշայի կայարանին մեկնեցաւ բազմաթիւ անձնաւորութիւններէ։

ԱՆԿԱՐԱՅԻ գործավար Ալի Զէյնալ Անգարայէն մեկնած է գործերու. Քիլիոս Զաթալազը կատարած ճամբայի ուղեւորուած է։

ՍԱՄՍՈՒՆԻ նոր ինքնաշարժներ գործել։ Նոր կառուցուած խոշոր ջրամբար ինքնաշարժներուն տուներուն առնելու ունին։ Ամբարը իրենց մէջ ունի ափիբաթէօր խոզովակի։

ՍԱՄՍՈՒՆԻ 1500 զբօսաշրջիկներ գան առաջիկայ շաբթու։

ՆԵՂՈՒՑՆԵՐԸ ԱՐԳԻԼԵԱԼ ԳՕՏԻ ՊԻՏԻ ԴԱՌՆԱՆ

Ընդհ. սպայակոյտի նախագահ մարաջախտ Ֆէվզի Զաքմաք, որ քաղաքս կը գտնուի երէկ ընդունեցաւ Աթաթիւրքէ, որ երկարօրէն տեսակցեցաւ անոր հետ։

Մարաջախտը ի մասոյ, Զանաքքալէ պիտի երթայ քննելու համար ամրացման աշխատութիւնները։ Միւս կողմի կառավարութիւնը կը պատրաստէ օրինագիծ մը, որ Նեղուցները արգիլեալ գոտի պիտի դարձնէ։

Մարաջախտ Ֆէվզի Զաքմաք, նախընթաց օր գացած է Բուսմէլի քաղաք և այնքէ անցուցած այնտեղ գտնուող գունդերը։ Յետոյ անցած է Անատօլու քաղաք, նոյն նպատակով։

** Կը հաղորդուի որ, Ազգ. Ժողովի արտակարգ նստաշրջանին վարչապետը և արտաքին գործավարը պիտի արտասանեն խիստ կարեւոր ճառեր։

** Մոնթրէոյի թուրք պատուիրակութիւնը այսօր քաղաքս կը սպասուի։ Բիւչիւ Արաս պիտի ընդունուի Աթաթիւրքէ, որու լուսաբանութիւններ պիտի տայ։ Գործավարը յետոյ պիտի մեկնի Անգարա, վարչապետին յանձնելու համար նեղուցներու նոր պայմանագրութեան ստորագրուած պատճէնը։

** Արտաքին գործավարութիւնը Անատօլու գործակալութեան միջոցաւ շնորհակալութիւն կը յայտնէ երկրին ամէն կողմէ իր ստացած շնորհաւորական հեռագիրներուն։

ԶԱՆԱՔՔԱԼԷԻ ՄԷՋ

Զանաքքալէի Մէհմէտ Զավուշի յիշատակարանին, անգլ. և ֆրանս գերեզմանատուններու մէջ նախընթաց օր մեծ հանդիսութիւններ տեղի ունեցած են։ Այս հանդիսութեանց մասնակցած են բազմաթիւ զիւղացիներ և երկրին ամէն կողմէ եկած պատուիրակութիւններ։

Հայրենասիրական արտայայտութիւններ տեղի ունեցած են Մէհմէտ Զավուշի գամբարանին շուրջ. որու վրայ չքեղ ծաղկեպսակներ զետեղուած են։ Եգիպտացի համալսարանականներն ալ ծաղկեպսակներ զետեղած են։ Նմանապէս ծաղկեպսակներ զետեղուած են անգլ. և ֆրանս. գերեզմանատունները։ Զանաքքալէի բնակչութիւնը պիտի խնդրէ Քեմալ կոչուած բարձունքին վրայ կանգնել Նեղուցները պաշտպանած թուրք հերոսներու յուշարձան մը, որ խիստ հեռուներէն տեսանելի պիտի ըլլայ։

** «Իմրոս»ի յոյն բնակիչները այցելած են այնտեղ գտնուող «Համիտիյէ» յածանուը։

** Իսթանպուլէ 130 համալսարականներ եւս այցելած են Զանաքքալէ Մէհմէտ Զավուշի յիշատակարանը, ինչպէս նաեւ անգլ. և ֆրանս. գերեզմանատունները և ծաղկեպսակներ դրած են։

ԿԱՐՄԻՐ ՄԱՀԻԿԻ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԷՍԸ

Օգոստ. 8—9ին, Թագսիմի պարտէզին մէջ տեղի ունենալիք Քէրմէսին, Կարմիր Մահիկի ընկերակցութիւնը որոշած է կազմակերպել ցուցահանդէս մը, ուր կրաֆիքներով և խոշոր վերտառութիւններով ժողովուրդին ցոյց պիտի տրուին Կարմիր Մահիկի կատարած մեծ գործը՝ խաղաղութեան թէ պատերազմին ժամանակ։ Ցուցահանդէսին կիչէ մըն ալ պիտի բացուի նոր անդամներու արձանագրութեանց համար։ Նոր անդամներուն Քէրմէսի յիշատակ մը պիտի նուիրուի։ Պէպէքներու ցուցադրութեան առթիւ, ցուցահանդէսը 15 օր բաց պիտի մնայ ժողովուրդին։

ՀԱՐՊԻԷԻ զին. վարժարանը Օգոստոս 30ի աւարտական հանդիսութիւններէն յետոյ Անգարա պիտի փոխադրուի։ Հարպիէի չէնքին մէջ Մալթէփէի զին. լիսէն պիտի հաստատուի։

ԻՍԹԱՆՊՈՒԼԻ և շրջակայքը վերջին երեք ամսուան ընթացքին 8784 շուներ սպաննուած են։

ԶՄԵՐՈՒԿԻ բերքը այս տարի շատ առատ եղած է։

ԼՕԶԱՆԻ դաշնագրին ստորագրութեան տարեդարձը այս տարի փոխանակ Յուլիս 23ի պիտի տօնուի յաջորդ օր մասնաւոր հանդիսութեամբ։

Հապէշական յարձակում մը ԱՏԻՍԱՊԱՊԱՅԻ ՎՐԱՅ

Իտալիա կը հերքէ այս լուրը

ԳԱՀԻՐԷ, 22.— Արտաքին նախարարութիւն Ատիս Ապապայէ ըստացաւ հեռագիր մը, որու համաձայն հապէշները յարձակողականի անցած են մայրաքաղաքի ուղղութեամբ, Բաս Սէյումի հրամատարութեան ներքեւ գտնուող երկու բանակներով։

Երկուստեք կորուստները խիստ ծանր են։ Դիտել կը տրուի որ Բաս Քասս ներկայիս Ն'կիւսի մօտ գտնուելուն, հաւանաբար խնդրոյ առարկան անոր ազգականներէն մէկն է։ Սակայն, յորդառատ անձրեւներ կը տեղան և մեծ պատերազմները անհաւանական են ներկայիս։

ՀՌՈՄ, 23.— Գաղութային նախարարութիւնը կը հերքէ այն լուրը թէ կռիւներ տեղի կ'ունենան Ատիսապապայի շուրջը։

Մաքրագործումի գործողութիւնները կը շարունակուին և կրնայ պատահիլ որ իտալական ջոկատներ հանդիպած ըլլան Բաս Սէյումի և Բաս Քասայի նախկին բանակներու մնացորդներուն, բայց ընդհ. կացութիւնը կը մնայ զոհացուցիչ։

Իտալիոյ դիրքը Եւրոպայի մէջ

ԼՈՆՏՈՆ 23.— «Տէյլի Թէլէկրաֆ»ի Հռոմի թղթակիցը կը հաղորդէ որ Մուսսոլինի զեկոյցի մը մէջ յայտարարած է թէ՝ սխալ են այն զրոյցները, որոնց համաձայն Իտալիա սկսած է պատրաստել ծրագիր մը Եւրոպայի վերաշինութեան համար։ Միւս կողմէ իրաւասու անձ մը յայտարարած է որ Իտալիա հեռու կը մնայ Միջերկրականի համաձայնութիւններէն, զորս թշնամական կը նկատէ իրեն հանդէպ և հակառակ է նաեւ գումարման Լօքարնոյի խորհրդաժողովին, ուր երեք ռամկավարներ ճակատ պիտի կազմեն երեք պետութեանց դէմ, որոնք ռամկավար չեն։

Նոյն անձնաւորութիւնը նեղուցներու պայմանագրութեան ստորագրումը կը նկատէ ապացոյց մը թէ ռամկավարները և մասնաւորապէս Ֆրանսա և Անգլիա պատիժներու մատնութեամբ տոգորուած են։ Աւելցուց որ, Իտալիա որպէս զի մասնակցի եւրոպական և Ազգաժողովի վերաբերեալ խնդիրներու կարգադրութեան, պիտի սպասէ որ Ազգաժողովը դադրի Իտալիան նախայարձակ ճանչնալէ Եթովպիոյ դէմ։

Լօքարնոյականները գումարուեցան

ԼՈՆՏՈՆ, 23 —Անգլեֆրանքեւպելժ պատուիրակութիւնները գումարուեցան Տօվնինկ Սթրիթի մէջ ժամը 10.30ին։

Հրաբուխ եւ ուրական ձարոնի մէջ

ԹՕՔԻՕ, 23.—Ատամի հրաբուխը բորբոքած է երէկ գիշերուընէ ի վեր։ Վնասներու և զոհերու թիւը յայտնի չէ։

ԹՕՔԻՕ 23.—Ուրական մը ծագեցաւ երէկ Լուշօք և Քիուշու կղզիներուն վրայ։ Բազմաթիւ նաւեր քանդուեցան։ 69 տուներ փլան Նակազաքիի մէջ։

16 մեռեալներ կան. ընդհանուր մը վնասուած է։

Քաղաքական ընդհ. ներում ԱՒՍՏՐԻՈՅ ՄԷՋ

ՎԻԵՆՆԱ, 23.— Նախագահ Միքլաս ընդհ. ներում հռչակեց։ Միայն 224 քաղաք. բանտարկեալներու ներում չէ շնորհուած։

Ներման հրամանագիրը ոչ մէկ խորութիւն կը դնէ կուսակցութեանց միջեւ։

Ֆաշտական ցոյց մը ՓՕՐԹՈՒԿԱԼԻ ՄԷՋ

ԼԻԶՊՕՆ, 23 — Բազմաթիւ Սպանիացի ազնուականներ և սպանիացի ու իտալացի համազգեստաւոր բազմաթիւ ֆաշիստներ կը նշմարուէին հազարաւոր անձերու միջեւ, որ կը հետեւէին Զօր. Սան-Փուրժօյի դագաղը փոխադրող թնդանօթին։

Մաղկեպսակ մը որ զրկուած էր նախկին թագաւոր Ալֆոնսի կողմէ զետեղուած էր մահարեմին վրայ։ Քօրտուայի յեղափոխական կառավարութիւնը փափաք յայտնեց որ մարմինը զմռսուի և զրկուի Քօրտու, «աւելի վերջ Մատրիտ զրկուելու համար։»

Կարեւոր փոփոխութիւններ ԱՆԳԼ. ԴԱՀԼԻՃԻՆ ՄԷՋ

ԼՈՆՏՈՆ, 23.— «Սթար» թերթը կը հաղորդէ որ Մաքտոնալտ և Սայմընն պիտի հրաժարին դահլիճէն այսօրերս։ Անմիջապէս յետոյ ալ Պալտուին պիտի հրաժարի։

Միւս կողմէ, հաւանական կը նկատուի որ Պալտուին թագաւորին թագադրութենէն յետոյ հրաժարի։

Անգլեւեգիպտական զին. ՀԱՄԱՁԱՅՆՈՒԹԻՒՆ

ԳԱՀԻՐԷ, 23.— Համաձայնութիւն մը գոյացաւ անգլեւեգիպտական դաշնագրին զին. տրամադրութեանց մասին, համաձայնութիւնը, որ երէկ գիշեր «փարաֆէ» եղաւ այսօր պիտի յղուի անգլ. և եգիպտ. պատուիրակութեանց։

Վաղը երկու պատուիրակութիւնները հրապարակային նիստ մը պիտի գումարուի։

Լինտպէրկ Պերլինի մէջ

ՊԵՐԼԻՆ, 23 —Լինտպէրկ և Տիկինը երէկ գիշեր հասան Սթաքէնի օդակայանը Պերլինի մօտ։

Հրապարակ ելաւ
ՆՈՐ ՅՈՅՍ Շաբաթերթին
66ՐԴ ԹԻՒԸ
ՀՈՒՍ ԵՒ ԱՅԼԱՁԱՆ ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԵԱՄԲ
Փնտռեցէք ամէն կողմ

ԴԷՊԻ ՐՈՒՄԷԼԻ ՀԻՍԱՐ ՈՒԽՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՄԱՏԱՂՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ
Ի Ս. Սանդուխտ Եկեղեցին
ԻՍԹԱՆՊՈՒԼԻ ՀԱՅԵՐՈՒՆ ԱՄԵՆԱՀԻՆ ՈՒԽՏԱՏԵՂԻՆ
26 ՅՈՒԼԻՍ ԿԻՐԱԿԻ ՕՐ

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ Կ. ՔԷՉԷՃԵԱՆ
ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ ԿԵՐՊԱՍԵՂԻՆԱՑ
Անգլիական եւ ուրիշ ամէն տեսակ առաջնակարգ կերպասներ
ՂԱԼԱԹԻԱ, ՀԱՐԱՃՃԻ ՓՈՂՈՑ, ԹԻՒ 36
Մեր վաճառատունները բնողները բացառիկապէս կրնան վստահ ըլլալ թէ երբեք չպիտի խաբուին, որովհետեւ մեր աճեղ եւ անյեղլի սկզբունքն է՝
ՊԱՏՈՒԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆ, ՈՒՂՂԱՄՏՈՒԹԻՒՆ եւ ԲԻԶՈՎ ԳՈՂԱՆԱ

ԳՐԻԳՈՐ ԻԶՄԻՏԼԵԱՆ
ԴԵՐԶԱԿ
Փարիզէն վերադարձած ըլլալով, կը ծանուցանէ իր յարգելի յաճախորդներուն թէ՝ յետ այսու այրերու ամէն տեսակ հագուստներ և վերարկուներ, ինչպէս նաև կիներու յատուկ թայէօր և քլասիք մանթոներ պիտի պատրաստուին իր աշխատանոցին մէջ, փարիզեան ամենավերջին նորաձեւութեամբ։
ՀԱՍՑԷ.— Քարաքէօյ, Թիւնէլի կից, Մէրթէքպանի փողոց, Հուլուսի պէյ խան, թիւ 1—2։ Հեռաձայն՝ 41098։

ԿԷՏԻԿ ՓԱՇՆ ԶԱՐՇԸ ԳԱԲՈՒ ՍԻՆԷ ԱԶԱՆ ԿԷՏԻԿ ՓԱՇՆ ԶԱՐՇԸ ԳԱԲՈՒ
ԱՑՍՕՐՈՒՐՆԷ սկսեալ մինչեւ մէկ շաբաթ շարունակ
Երկու մեծ և սքանչելի ֆիլմ մէկ անգամէն
Հինգ ամուսին ունեցող կինը
Անծանօթ բժիժկը
Երկու մեծ եւ շատ յուզիչ տրամ

ՀԱԼՔ ՕՓԷՐԷԹԻ ԽՈՒՄԲԸ
Այսօր, գիշերը ժամը 21.45ին
ԹԱՔՍԻՄԻ ՊԱՐՏԷԶԻՆ ՄԷՋ
Ա Յ Շ Է
Մեծ օփէրէթը
Ամէն շաբաթ կը փոխուին օփէրէթները
Նախապէս ճշդել տուէք ձեր սեղանները

ՏԻԿԻՆՆԵՐ ՕՐԻՈՐԴՆԵՐ
Կ'ՈՒԶԷՔ ՈՐ ՁԵՐ ԳՈՒԼՊԱՆԵՐԸ ՄՆԱՆ ՄԻԾՏ ՆՈՐ
ՄԻԾՏ ՆՈՒՐԲ
ՄԻԾՏ ՓԱՅԼՈՒՆ
Գործածեցէք ՖՕՌԹԻՊԱ ՔԻՄԻԱԿԱՆ ՆԻՒԹԸ
զոր քսելով ձեր գուլպային մաշելու հաւանականութիւն ունեցող տեղերը, կատարելապէս ապահոված կ'ըլլաք անոր տոկունութիւնը։
ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ. — Մ. ՊԱՐՈՆԵԱՆԻ
Փնտռել բոլոր մեծ դեղարաններուն և արդուզարդի իրեղէն վաճառող խանութներուն մէջ։

Ի նպաստ Գրաշարներու Միութեան
ԾՈՎԱՑԻՆ ՊՏՈՑՏ
ԴԷՊԻ ՎՈՍՓՈՐ ԵՒ ԿՂԶԻՆԵՐ
8 ՕԳՈՍՏՈՍ ԺԱՄԸ 15ԷՆ ՄԻՆՉԵՒ ԺԱՄԸ 24
(Շիրէքը Խայրիէի 67 թիւ տոգենաւով)
Այս զբօսանքին մասնակցիլ քաջալերել պիտի ըլլայ գրաշարները որոնց այլատանքով կը հրատարակուին գիրքերը, թերթերը և հանդէսները։

ԳՐԱՇԱՐՈՒԹԻՒՆ սորվիլ փափաքող օրիորդի մը և պարոնի մը պէտք կայ։ Պայման է լաւ թուրքերէն և հայերէն գիտնալ, ինչպէս նաև պարկեշտութիւնը երաշխաւորուած։ Դիմել՝ Ղալաթիա, Թիւնէլի քով, Պիլլուր փողոց թիւ 10 Արթուն տպարան։

GRIPIN

Միշտ ԿՐԻՓԻՆ

ԿՐԻՓԻՆ

— Այո՛, տօքթօր, քաւէ մը առնելէ յետոյ, ցաւերս մեղմացան և հարբուխս անցաւ։ Հիմա կատարելապէս առողջ կը զգամ ինքզինքս։ Հրաշալի դեղը որուն կ'ակնարկէ այս կինը

«ԿՐԻՓԻՆ»Ն Է

Ամփոփոխ վճիռ մը

RADYOLIN

ակռայի խիւսի գործածութիւնը կրնշանակէ

ՀԻՆԳՏԱՍՆԻՆ ՏԱՐԻՔ

ՀԻՆԳՏԱՍՆԻՆ ՏԱՐԻՔ

Ձեր բերանը բարձր հաճարէ՝ ձեր ակռաները կը սպանցնէ

Ձեր բերանը բարձր հաճարէ՝ ձեր ակռաները կը սպանցնէ

Գործածեցէք միմիայն ՌԱՏԻՕԼԻՆ։

ՍԱԿԱՐԱՆ

22 Յուլիս 1936

ՊԱՐՏԱԹՈՒՂԹԵՐ
ԵՒ ԱՐԺԵԹՈՒՂԹԵՐ

1933 Էրկանի ներքին փոխթ.	95.50
1918 Ներքին փոխառութիւն	95.50
1933 փոխոթ. Իւնիթուրք Ա.	21.00
» » » Բ.	19.60
» » » Գ.	20.—
Անատոլու Երկաթուղի Ա.	43.30
» » Բ.	43.30
» » Գ.	45.35
Անատոլու Պոն	45.30
Անատոլու Բաժնեթուղթ	25.—
Սիման(Ասլան)	9.40
Թէրքոզ	12 75
Ռէժի	1.70
Թէլէֆոն	8.25
Թրամվայ	20.25
Պօմոնթի	8.25
Մինոթբրի Իւնեօն	8.25
Պոլսոյ Քարափ	10.30
Մէրքէզ Պանքասի	68.—
Ի. Պանքասի	85 —
Քրէտի Ֆոնսյէ (1903)	98.—
» » (1911)	92.—

ԴՐԱՄՆԵՐՈՒ ԸՆԹԱՑՔԸ

Պանքնոթ Սթերլին	632.—
Ամերիկեան (Տօլար)	126.—
Ֆրանս. Թղթադրամ	166.—
Իտալական »	196.—
Պելճիքական »	84.—
Ցունական » (Տրախ.)	23.50
Զուիցերական »	818.—
Գուլկարական » (Լէվա)	25.—
Հոլանտական » (Ֆլորին)	84.—
Չեխօ Սլովաք » (Քուրօն)	88.—
Աւստրիական »	23.—
Գերմանական » (Ռայխսմարք)	32.—
Ռումանական » (Լէյ)	16.—
Եուկօ Սլաւիա » (Տինար)	52.—
Թրքական ոսկի	975.—
Մէճիտիէ	—.—
Պանք Օթման	843.—

ՉԻՔԵՐՈՒ ԸՆԹԱՑՔԸ

Լոնտոն	631.50
Նիւ Եօրք (սէնթ)	79.99
Փարիզ	12.03
Հռոմ	10.13.25
Պրիւքսէլ	4.72.—
Զուիցերիա	2.43.70
Սոֆիա	63.75.20
Պերլին	1.96.708

ՀԵՌԱԳԻՐ

Փարիզ (1 անգլ.) ֆր.	75.73
Նիւ Եօրք (1 տոլար) »	1507

ԱԲՈՒ ԼԱԼԱ ՄԱՀԱՐԻ

Հեղինակ՝ Ա. ԻՍԱՀԱԿԵԱՆ

Հրատ. «Մշակոյթ» գրատան

Գեղեցիկ տպագրութիւն

Գին 25 ղրշ.

Sahibi ve yazı işleri müdürü
HOREN CAMCİYAN

Basıldığı yer
ARTUN Basımevi: Galata Billur sokak No. 10

ԼՈՅԹ ԹՐԻԷՍԹԻՆՕ
LLYOD TRIESTINO

ՄԵԿՆՈՒՄ

ՔԱԼՏԷԱ

Դշ. 22 Յուլիս, ժամը 17ին դէպի Պուրկազ, Վառնա, Փօնսթանցա, Սուլիանա, Կալաց, Իպրայիլ։

ԱՎԱՆԹԻՆՕ

Եշ. 23 Յուլիս, ժամը 17ին, դէպի Փիրէ Փաթրաս, Նափոլի, Մարսիլիա, Ճենովա։

ՖԷՆԻՍԻԱ

Եշ. 23 Յուլիս, ժամը 17ին դէպի Գավալա, Սելանիկ, Փիրէ, Փաթրաս, Պրինտիզի, Վենետիկ, Թրիէսթէ։

ԶԷՎԻՕ

Ուր. 24 Յուլիս, ժամը 9ին, Ղալաթիոյ քարափէն Փիրէ, Պրինտիզի, Վենետիկ, Թրիէսթէ։

Աւելի մանրամասն տեղեկութիւններու համար դիմել Լոյտ Թրիէսթինոյի ընդհ. Գործակալութեան. Մէրքէզ. Բրխթըմ խան, Կալաթա, Թէլէֆոն 44877 8 9 և կամ Բերայի ճիւղը Կալաթա Սերայ Թէլ. 44656։

Գործակալութիւնս հոլանտական չոգենաւային ընկերութեան միջոցաւ եւ կապ պահելով հոլանտական ընկերութեանց հետ պատրաստեալ «Աշխարհի բոլոր նաւահանգիստներու» համար ապրանքներ ընդունելու և փոխարէն ուղղակի քօնոսամենտ։

ՖՐԱԹԷԼԼԻ ՍՊԷՐՔՕ
FRATELLI SPERCO

Կալաթա. Զինիլի Բրխթըմ խան Ա. յարկ. թիւ 93. 95, 97։ Թէլէֆոն 44792։

«Հոլանտական Շոգենաւային Ընկ.»

ԱՄՍԹԷՐՏԱՄ

Արտածման սպասարկութիւն Մօտաւոր մեկնուս դէպի Անվէրս, Ռոթէրտամ, Ամսթէրտամ, Համպուրկ։

Nlysses Բեռ կ'առնէ Օգս. 3-8
Orestes » » » Օգս. 17—22

Գետերու վրայ մանաւոր չոգենաւային սպասարկութիւն. Հռենոսի և Մայնի բոլոր նաւահանգիստները։

Ներածման սպասարկութիւն

Ամսթէրտամէն կ'սպասուին

Ulyses Օգոստոս 25ին
Orestes Օգոստ 8ին

Ամսթէրտամէն մօտայուտ մեկնում

Ganymedes Յուլիս 29ին
Hermes Օգոստ. 12ին

Nippon Yusen Kaisha Tokyo

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

Ուղղակի սպասարկութիւն Եոքոհամայի, Քոպի, Տէյրէնի, Չինկթաոյի, Շանկհայի, Հոնկ-Քոնկի, Ինկաբուրի. Գոլոմպոյի, Սուէզի, Բոսթ Սայիտի. Պէյրութի և Պոլսոյ միջև։

Պիրէոն, Մարսիլիա, Պարչէլոնա, Վալէնսիա, Լիվրբուլ և Կըլասքոյ։

Durban Maru » Օգոստ. 19ին
delagoa » Սեպտ. 19ին

Compagnia Italiano Turismo

Իտալական Թուրիզմօ (CIT) նաւային ընկերութիւնը կը հայթայթէ երկաթուղիի, շոգենաւերու եւ օդանաւերու տոմսակներ աշխարհի բոլոր քաղաքներու համար։

Զրի տեղեկութիւններ կը հայթայթէ, կ'ապահովէ պանդոկի սենեակներ և պակաժներու առաքումներով ապահովութիւնը կ'ստանձնէ։

Հարիւրին 50 զեղչ իտալական երկաթուղիներու վրայ։

Դիմել ՖՐԱԹԷԼԼԻ ՍՊԷՐՔՕ Կալաթա, Զինիլի Բրխթըմ խան,

Ընկերութիւնը որ Սիթ ընկերութեան ներկայացուցիչն է, Եւրոպայի բոլոր քաղաքներու համար կուտայ երկաթուղիի տոմսակներ և խառն տոմսակներ ծովային ցամաքային Պոլիս-Փարիզ և Պոլիս-Լոնտոն գիծերու համար։

ԲԱՐԻ ԼՈՅՍ

Քիւրական Ընթերցարան 30 դրշ.
Բարի Լոյս Ընթերց. Ա. տարի 35 դրշ.
» Ընթերց. Բ. տարի 40 դրշ.
» » Գ. Դ. տարի 75 դրշ.

ԴԻՄԵԼ
ՄԻԱԿ ԿԵԳԵՐՈՒԱՏԷԼԻՆ
Ց. ԱԲՐԱՀԱՄԵԱՆ
Անգարա ճատտէսի
Բէյլիտ էֆ. խան թիւ 14

Հարբուխի, հազի, շունչի նեղութեան չեն բռնուիր, իրենց չեն մարիր, շնչերակները չեն հիւանդանար, կոկորդնին չի ցաւիր։

Ա. ԵՒԵԼՔԻ ԹԵՐԹՕՆԸ)(80)(

ՄԻՑԷԼ ԶԷՎԱՔՕ

Իզաբօ Թագուհին

ԻԱ.

ԻԵ.

ԲԱՍԱՎԱՆԻ ԱՍՊԵՏԻՆ ՎԵՐԱԴԱՐՁԸ

Երկրորդ անդամ մը կինը տեսաւ որ ասպետին սուրը կիսաշրջանակ մը եւս կը գծէր։ Եւ երկու երեք մարդեր ալ մռնչիւն մը արձակեցին։

Ցանկարծ խումբը ցրուեցաւ։ անհետացաւ տեսիլքի մը պէս, որ կ'անէանայ։ Ու Պուրկօնեի զինուորները ճամբուն միւս կողմը փախան։

—Թայեօ՛, Թայեօ՛, գոչեց ղօրաւոր ձայն մը, հետապնդեցէք այդ սրիկաները։

Ամէն կողմէ ձիաւորներ խոյացան անտառին մէջ։ Սակայն կերեւայ թէ խնդրոյ առարկայ խենդերը ճարպիկ նահանջներու արհեստը գիտէին։ կարելի չեղաւ բռնել զանոնք, բացի անկէ որ Բասաւանի ձեռքերուն մէջ կը գանուէր։

Ասպետը կրթնած էր ծառին, մարդը պարտուած թեւերը ծալլած էր և վայրագ հպարտութիւնով մը կը դիտէր իր հակառակորդը։

—Ով եւ դո՛ն ըսաւ ասպետը, երբ տեսաւ ուազակներուն արագ փախուստը։

—Պեսը։ Եթէ Պուրկօնեի անիծեալ զինուորները չհասնէին, վիճակ իդ զէշ պիտի ըլլար։ Դեսպակը մերն էր։ Ինչո՞ւ համար կը խառնուիք դուք։ Օ՛ն կախեցուէք զիս, և թող լմննայ։

Արդէն Պուրկօնեի հեծեալներէն հինգ վեցը կը յառաջանային, ու մարդը զօրաւոր ձայնով մը ուեւլցուց։

—Լաւ չուան մը պատրաստեցէ, և կապեցէք այս չուտիկը։

—Քու ըսած խօսքիդ համար յարեց Բասաւան, արժանի էիր որ սուրս կոկորդդ մխեմ։ Զիս դահիճի օգնական կարծեցիր։ Օ՛ն, փախիր։

Կալանաւորը անբացատրելի ակնարկ մը ուղղեց իրեն այս խօսքերը ըսող ասպետին վրայ։ Այդ ակնարկին մէջ մասնաւորապէս ապշութիւն կար։

Բայց մինչ հեծեալները իրեն կը մօտենային, մարդը թոթուեցաւ, քահ քահ խնդաց և ոստումով մը մերձակայ թփուտի մը մէջ նետուեցաւ։

—Բռնեցէք, թող ժի տաք, գոչեցին հեծեալները։

Բասաւանի և առաջ խոյացան։

Բայց արդէն Բասաւանի ասպետը կը դառնար դէպի իր ձին, որ մեծ դժուարութեամբ ոտքի ելած էր։

Գալով աւս զակախմբի պետին։ հարկ չկայ ըսելու թէ չկրցան գտնել զայն։

Բասաւան մօտեցած էր ձիուն, որ ճակտին մէջ տեղէն հարուած ստացած էր։ Ապահովուեցաւ տեսնելով որ ձին այդ հարուածին ազդեցութեան տակ նոսպայ մը միայն ունեցած էր և արդէն ինքզինքը գտած։

—Լա՛ւ, ըսաւ ուրախութեամբ Բասաւան, այս հարուածները անմիջապէս կը մեռցնեն կամ կը բուժուին։ Օ՛ն քալա պիտի ազէկնաս։

Այն ատեն միայն ասպետը աչքերը բարձրացուց դեսպակին վրայ։ Ու սարսռաց, քիչ մը ժժգունեցաւ ու ծռեցաւ իբր թէ հիացումի հով մը խոնարհեցուցած ըլլար զինքը գեղեցկութեան ապաւորութիւնը զգացած էր։

Ստիպուած ենք խոստովանելու որ չենք գիտեր ինչու և ինչպէս առաջ եկաւ գեղեցկութեան զգայութիւնը Բասաւանի մօտ։ Իր դիտած այդ կինը, գեղեցիկ էր այդչափ։ Անիկա գեղեցկութիւն էր։

Այդ պահուն ժան սան Բէօռ գոչեց։

—Ճշմարիտ Աստուած, տհաւասիկ քալ մը։ Երիտասարդ, դուք ազատեցիք մեծանուն իշխանուհիի մը կեանքը։ Պահանջեցէք ձեր վարձատրութիւնը և մի վախնաք չատ պահանջելէ։

—Իրապէս ըսաւ իշխանուհին ձայնով մը դողդողալ՝ բայց ոչ վախէն։

Բասաւան չտկուեցաւ և նոյն այն չեչեր երբեմն կ'ըսէր իր տանտիրուհիին թէ «մեծ ձեծէին, պէտք է որ թեւերս ծալլէի», ըսաւ։

—Արդարեւ տեսայ որ դեսպակի մը վրայ կուտ կը գործէին, և ձեռքս հանդարտ չկեցաւ։

—Ինչ հարոռած, ընդմիջեց դուքսը հիանալով։ տեսայ որ նարկ մը նետելով ասպետին վրայ։ տեսայ որ կաորի մը պէս կը մանէիր աւազակներու մէջ։ Ի՞նչ հարուածներ։ Զիուն արչաւը՝ մարդերը։ այս ամէնը փոթորիկ մը եղաւ։ Ահ, տիկին, ռելի քաջասրտութիւն մը կը ներշնչէք ամէն որոնք ձեզ կը տեսնեն։

—Բայց ըսաւ հանդարտութեամբ ասպետը։ չէի ունեցած տեսնելու տիկին իշխանուհին տեւաբար արժանի չէի ձեզ ինձի առաջնակ ծառայութեան։ Եթէ աւազակները նոյնիսկ տիրի մը վրայ յարձակէին, նորէն պիտի սուրս քաշել։ Իսկ դուք պարոն։

Պուրկօնեի դուքսը կարծես չէր լսած ցումը։ Անիկա կուսումիասիրէր Բասաւանը։ նար հաճակ ջիղ այս նուրբ ու ճկուն սիրելիբրայ։

(Շար.)